

أيزو /أي إي سي ۱۷۰۵۰-۲

المواصفة القياسية الدولية

الترجمة الرسمية
Official translation
Traduction officielle

تقييم المطابقة - اقرار المورد بالمطابقه - الجزء الثاني : الوثائق الداعمة

*Conformity assessment — Supplier's declaration of conformity —Part 2 :
Supporting documentation(E) .*

*Évaluation de la conformité — Déclaration de conformité du fournisseur
—Partie 2: Documentation d'appui (F)*

[ISO/IEC 17050-2:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/efce5be6-bcae-4d44-be50-f0ea65580ac3/iso-iec-17050-2-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/efce5be6-bcae-4d44-be50-f0ea65580ac3/iso-iec-17050-2-2004>

طُبعت في الأمانة المركزية ISO في جنيف، سويسرا كترجمة عربية رسمية بالإجابة عن ١٠ هيئات أعضاء في ISO التي أتمدت دقة الترجمة (انظر القائمة في صفحة ii).

الرقم المرجعي
ISO 17050-2/2004 (A)
الترجمة الرسمية

©ISO 2004



إخلاء مسؤولية (تنويه)

قد يحتوي هذا الملف (PDF) على خطوط مُدمجة ، وبموجب سياسة الترخيص لـ Adobe فإنه يمكن طباعة هذا الملف أو الإطلاع عليه ، على ألا يتم تعديله ما لم تكن الخطوط المُدمجة فيهِمُ رخصة و مُحَمَّلة في الحاسوب الذي يتم فيه التعديل . و تتحمل الأطراف - عند تنزيل هذا الملف - مسؤولية عدم الإخلال بسياسة الترخيص لـ Adobe، في حين أن السكرتارية العامة لايزو لا تتحمل أي مسؤولية قانونية حيال هذا المجال .

تعد الـ Adobe علامة تجارية مسجلة للشركة المتحدة لنظم الـ Adobe.

يمكن الحصول على جميع التفاصيل الخاصة بالبرامج المستخدمة في إنشاء هذا الملف من المعلومات العامة المتعلقة بملف (PDF) ، ولأجل الطباعة فقد حُسِّنت المتغيرات الداخلة في إنشاء (PDF)، حيث رُوِيَ أن يكون استخدام هذا الملف ملائماً لأعضاء المنظمة الدولية للتقييس ، وفي حالة حدوث أي مشكلة تتعلق بهذا الملف ، يُرجى إبلاغ السكرتارية العامة على العنوان المسجل أدناه.

جهات التقييس العربية التي أعتمدت المواصفة

- مؤسسة المواصفات والمقاييس الأردنية
- هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس
- المعهد الجزائري للتقييس
- الهيئة السعودية للمواصفات والمقاييس
- الجهاز المركزي للتقييس والسيطرة النوعية
- الهيئة العامة للصناعة
- الهيئة السودانية للمواصفات والمقاييس
- الهيئة اليمنية للمواصفات والمقاييس وضبط الجودة
- المعهد الوطني للمواصفات والملكية الصناعية
- هيئة المواصفات والمقاييس العربية السورية
- المركز الوطني للمواصفات والمعايير القياسية
- الهيئة المصرية العامة للمواصفات والجودة



وثيقة حماية حقوق الطبع والنشر

أيزو ٢٠٠٤ ©

جميع الحقوق محفوظة. وما لك يرد خلاف ذلك، لا يجوز إعادة إنتاج أي جزء من هذا الإصدار أو استخدامه بأي شكل أو بأي وسيلة إلكترونية أو ميكانيكية بما في ذلك النسخ والأفلام الدقيقة دون إذن خطي إما من المنظمة الدولية للتقييس على العنوان أدناه أو أحد الهيئات الأعضاء في المنظمة الدولية للتقييس في دولة الجهة الطالبة.

مكتب حقوق ملكية المنظمة الدولية للتقييس

الرمز البريدي: ٥٦-1211-Ch- جنيف ٢٠

هاتف: ٠٠٤١٢٢٧٤٩٠١١١

فاكس: ٠٠٤١٢٢٧٤٩٠٩٤٧

بريد إلكتروني: copyright@iso.org

الموقع الإلكتروني: www.iso.org

تم نشر النسخة العربية في ٢٠١٥

تم النشر في سويسرا

تمهيد

تشكل المنظمة الدولية للتقييس (ISO) واللجنة الدولية الكهروتقنية (IEC) نظام متخصص للتوحيد القياسي في جميع أنحاء العالم. وتشارك الهيئات الوطنية الأعضاء في المنظمين ISO أو IEC في عملية إعداد المواصفات الدولية من خلال اللجان الفنية التي تنشأها المنظمة المعنية للتعامل مع مجالات معينة من النشاط الفني. وتتعاون اللجان الفنية التابعة لكل من ISO و IEC في المجالات ذات الاهتمام المشترك. كما يشارك في العمل المنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية، ذات الصلة بمنظمتي IEC , ISO، وفي مجال تقييم المطابقة، فإن لجنة الأيزو الخاصة بتقييم المطابقة (كاسكو) هي المسؤولة عن إعداد المواصفات والأدلة الإرشادية الدولية.

وقد صيغت المواصفات الدولية وفقاً للوائح الواردة في التوجيهات الصادرة عن كلا من ISO / IEC، الجزء الثاني.

و يتم توزيع مشاريع المواصفات الدولية على الهيئات الوطنية للتصويت. و يتطلب إصدار هذه المشاريع كمواصفات دولية موافقة 75% على الأقل من الهيئات الوطنية التي يحق لها التصويت.

ونود لفت الانتباه إلى احتمالية أن تكون بعض عناصر هذه الوثيقة خاضعة لحقوق براءة الاختراع، ولن تتحمل المنظمة الدولية للتقييس (ISO) مسؤولية تحديد أي من هذه الحقوق أو جميعها.

تم إعداد المواصفة القياسية الدولية أيزو /أي إي سي ١٧٠٥٠-٢ من قبل لجنة الأيزو الخاصة بتقييم المطابقة (CASCO).

وقد تم توزيعها على الهيئات الوطنية المشاركة في عضوية كل من ISO و IEC للتصويت عليها، وتم إقرارها من كلا المنظمين.

يلغي الإصدار الأول للمواصفة القياسية أيزو /أي إي سي ١٧٠٥٠-٢، سويماً مع الإصدار الأول للمواصفة القياسية أيزو /أي إي سي ١٧٠٥٠-١ ويحل محل الإصدار الثاني من الدليل الإرشادي رقم ٢٢: ١٩٩٦ الصادر عن كل من منظمة الأيزو واللجنة الدولية الكهروتقنية والخاص بالمعايير العامة لإقرار المورد للمطابقة. وتتكون هذه المواصفة القياسية أيزو /أي إي سي ١٧٠٥٠ من جزئين تحت عنوان عام: تقييم المطابقة - إقرار المورد للمطابقة:

الجزء الأول: متطلبات عامة

الجزء الثاني: الوثائق الداعمة

مقدمة

يعد اقرار المورد بالمطابقة شكلا من أشكال شهادة المطابقة لكي تفي بمتطلبات السوق وواضعي التشريعات لكسب الثقة. ويمكن تعزيز قبول اقرار الموردين بالمطابقة بالمحافظة على المعلومات الموثقة التي يعتمد عليها المورد في اقراره ويجعل هذه الوثائق متاحة عند الطلب.

يحدد هذا الجزء من المواصفة القياسية الدولية أيزو /أي أي سي ١٧٠٥٠ متطلبات التوثيق اللازم لتدعيم اقرار المطابقة للمورد. وإلي جانب تعزيز الثقة في اقرار المطابقة للمورد فيمكن أن يساعد مثل هذا التوثيق الجهات المختصة في أنشطة المراقبة التي يقومون بها.

إن مطابقة منتج (بما في ذلك خدمة) ،أو عملية ، أو نظام إدارة ، أو شخص أو جهة لمتطلبات محددة ، والتي يمكن أن تشمل وثائق مرجعية مثل المواصفات القياسية والأدلة الإرشادية والمواصفات الفنية والقوانين و القواعد، قد تحتاج إلى إقامة دليل قاطع تحت مسؤولية المورد بغض النظر عن القطاع الصناعي المعني.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[ISO/IEC 17050-2:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/efce5be6-bcae-4d44-be50-f0ea65580ac3/iso-iec-17050-2-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/efce5be6-bcae-4d44-be50-f0ea65580ac3/iso-iec-17050-2-2004>

تقييم المطابقة اقرار المورد بالمطابقة ج ٢ - الوثائق الداعمة

١-المجال

يحدد هذا الجزء من هذه المواصفة القياسية المتطلبات العامة للوثائق الداعمة لإثبات اقرار المورد بالمطابقة كما هو موضح بالجزء الأول من هذه المواصفة القياسية.

ولأغراض هذا الجزء من المواصفة القياسية أيزو /أي إي سي ١٧٠٥٠ فإنه يمكن أن يكون موضوع الاقرار بالمطابقة لمنتج ، لعملية ، لنظام إدارة ، لشخص أو لجهة .

يمكن استخدام مصطلح "التصريح إعلان المطابقة" بدلاً اقرار المطابقة. إذا كان ذلك أكثر ملائمة.

٢-المراجع التكميلية

تعد الوثائق المرجعية التالية أساسية لتطبيق هذه الوثيقة. وبالنسبة للمراجع المؤرخة فإنه يلزم تطبيق النسخ المذكورة ، اما بالنسبة للمراجع غير المؤرخة فإنه يلزم تطبيق آخر إصدار من الوثيقة المرجعية (بما في ذلك أي تعديلات):

- أيزو /أي إي سي ١٧٠٠٠ تقييم المطابقة - المصطلحات والمبادئ العامة
- أيزو /أي إي سي ١٧٠٥٠-١: ٢٠٠٤ تقييم المطابقة - اقرار الموردين بالمطابقة - الجزء الأول :- متطلبات عامة

٣- المصطلحات والتعاريف

لأغراض هذا الدليل تطبيق المصطلحات والتعاريف الواردة في المواصفة القياسية الدولية أيزو/ أي إي سي ١٧٠٥٠-٢: ٢٠٠٤

١٧٠٠٠

ملحوظه ١: اقرار المورد بالمطابقه هو " تصريح أو اعلان" كما هو موضح بالمواصفة القياسية الدولية أيزو /أي إي سي ١٧٠٠٠ (شهادة طرف أول) .

ملحوظة ٢ : لتلافى أي التباس للشهادة الممنوحة بواسطة جهات منح الشهادات ، فإنه ينبغي عدم استخدام مصطلح " منح شهادة ذاتي".

٤- المتطلبات العامة

١/٤ التتبعيه

يجب إعداد وثائق داعمة وحفظها ومراقبتها والمحافظة عليها بطريقة تسمح بالتتبعيه انطلاقا من اقرار المورد بالمطابقة .

٢/٤ الإتاحة

يجب أن تتيح الجهة المُصدرة لاقرار المطابقة (سواء كان مؤسسة أو شخص) الوثائق الداعمة - في حالة طلبها - للسلطة التنظيمية (التشريعية) المختصة بالشكل المطلوب وذلك لاستيفاء المتطلبات التنظيمية.

قد تتيح الجهة المُصدرة أيضاً الوثائق الداعمة لأي شخص أو جهة أخرى طلبها.

٣/٤ مدة الحفظ

يجب أن تكون مدة حفظ الوثائق الداعمة طبقاً للقوانين والقواعد المطبقة، ولكن قد تكون لفترة أطول طبقاً لاختيار الجهة المُصدرة لإعلان المطابقة. ويجب أن يؤخذ في الاعتبار الاحتياجات الخاصة للزبائن والأطراف المعنية الأخرى.

٥- محتويات الوثائق الداعمة

١/٥ يجب أن تشمل الوثائق الداعمة - كما هو مطبق - المعلومات الآتية لإثبات المطابقة للمتطلبات المعلنة (أنظر البند رقم (٦) والملحق (أ) بالمواصفة القياسية الدولية ISO/IEC 17050-1:2004):

- أ- وصف الغرض موضوع الاقرار (منتج - عملية - نظام إدارة - شخص أو جهة) .
- ب- وثائق التصميم (مثل : التوصيف، الرسوم البيانية، الرسومات، تحديد مجال الخبرة والكفاءة، المواصفات الفنية) .
- ج- نتائج تقييم المطابقة مثل:
 - وصف الطرق المستخدمة (على سبيل المثال: التدقيق (المراجعة)، إجراءات التدقيق (المراجعة)، اختبار دفعة الإنتاج، مراجعة التصميم، التحقق والصلاحية، الفحص، خطة سحب العينات، اختبار مسلسل، طرق الاختبار، اختبار النوع) وأسباب هذه الاختيارات.
 - النتائج (مثل : تقرير التدقيق ، تقرير الاختبار).
 - تقييم النتائج بما في ذلك الحيود الالتزامات والتنازلات.
- د- تحديد الكفاءة الفنية والمؤهلات ذات الصلة للجهات المعنية بتقييم المطابقة سواء طرف أول أو طرف ثان أو طرف ثالث ، وتفاصيل موقف اعتمادهم (مثل: المجال، اسم جهة الاعتماد).

٢/٥ عندما يكون من الضروري توضيح إثبات المطابقة لمتطلبات معلنة فإنه ينبغي أيضاً أن تشمل الوثائق ما يلي:

- أ- وصف نظام الإدارة المعني بالغرض موضوع الاقرار .
- ب- أية معلومات أخرى ذات صلة (مثل : تحليل المخاطر، إجراءات وبرامج إعادة التقييم).
- ٣/٥ يجب أن يتم توثيق أية تغييرات في الوثائق الداعمة الموضحة في البندين (١/٥ ، ٢/٥) والتي تؤثر في صلاحية اقرار المطابقة.